

Dette livet eller det neste



Østfold
Internasjonale
Teater

Om Østfold Internasjonale Teater

Østfold Internasjonale Teater (ØIT) er et av tre institusjonsteatre i Viken, og det eneste i Østfoldregionen. Teatret eies av Viken Fylkeskommune, Fredrikstad kommune og Sarpsborg kommune. Vi er lokalisert i Fredrikstad, men spiller over hele fylket.

ØIT har tatt mål av seg til å være lokalt relevant og internasjonalt anerkjent. Når sceniske forestillinger står på programmet, er det med hovedvekt på ny, norsk dramatik - som denne forestillingen. Teatrets kunstneriske profil vektlegger ellers deltakelse, samskaping, tverrfaglige samarbeid og ikke minst: Stedsspesifikk scenekunst og utøvende kunst i det offentlige rom. Det betyr kort sagt at mange av ØITs prosjekter finner sted utenfor den tradisjonelle teatersalen, og at publikum ofte blir invitert med inn i den kreative prosessen.

ØIT er det eneste norske partneren i IN SITU – European Platform for Artistic Creation in Public Space. Dette er et nettverk av kunstnere og institusjoner som jobber med utøvende kunst i offentlig rom. Gjennom dette samarbeidet får teatret tilgang til innovative kunstnere, verktøy, kompetanse og en levende dialog om kunstens rolle i samfunnet. ØIT er også partner i prosjektet (UN)COMMON SPACES (2020-2024), som er støttet av EUs kulturprogram Kreativt Europa.

Publikumstjenesten
Dette livet eller det neste



22g053231

Kjære publikum!

Østfold Internasjonale Teater ligger kort vei unna en liten gate der det engang bodde syv unge menn som dro til Syria for å kjempe. En nyhet som ikke bare var stor lokalt, men også internasjonalt. Noen av dem kom aldri tilbake. Hvordan forhindre at dette skjer igjen? Spørsmålet henger uomtvistelig sammen med et annet: Hva er grunnen til at man tar et så drastisk valg?

Demian Vitanza er en av regionens viktige litterære stemmer. Med romanen *Dette livet* eller det neste løftet han frem historien til Tariq, som forteller om sin oppvekst, radikaliserings og tiden som fremmedkriger i Syria. *Dette livet eller det neste* kan ses som en bekjennelsehistorie som går gjennom livsforløpet til Tariq, slik det fortoner seg fra hans side. «Fra nå av kommer dere ikke til å vite nøyaktig hva som er sant», sier både romanen og hovedpersonen i denne forestillingen. Verken forestillingen eller boken tar mål av seg å være dokumentariske, men de gir oss innsikt i den subjektive beveggrunnen for et radikalt valg: Vi får et nært innblikk i ulike omstendigheter som samlet sett er med på å forme beslutningen som ender i en terrordom. Denne innsikten kan være betydningsfull når samfunnet skal ta imot de som har sonet sine dommer. Ikke i en legitimering av handlingene, men i ønsket om å forstå helheten i større grad, for å kunne forebygge.

Radikaliserings finnes i mange ulike former, og i en tidsalder der verden står ovenfor store utfordringer, er det ikke grunn til å tro at polariseringen i samfunnet vil avta. Jeg mener at teatret har en viktig rolle som samfunnsaktør. Kunstformen der vi møtes i samme rom til felles opplevelse kan være spesielt egnet til å ta tak i konflikter og utfordringer, ved å gi emosjonell innsikt i andres perspek-

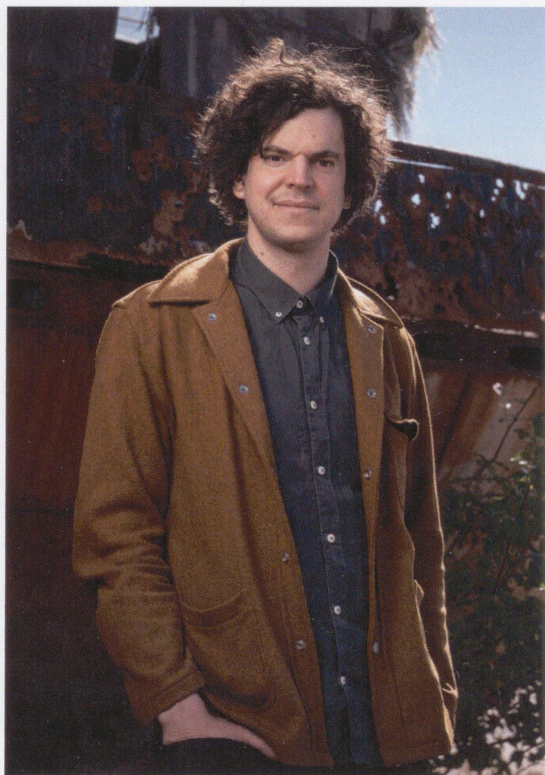


Foto: Glenn Meling

tiv – og dermed skape nytt grunnlag for refleksjon og diskusjon. Det er et kunstnerisk stjernelag som har tatt denne historien til scenen. De har lagt evner, hode og hjerte i sluttresultatet og forestillingen du snart skal få se. Jeg tror og håper den vil vise deg hva jeg mener.

Når jeg skriver dette meldes det at flere hundre nordmenn har meldt fra om at de vil bidra i krigen i Ukraina. Blant disse også mange unge, uten tidligere militær erfaring. Det er vondt at dette stykket er så aktuelt som det er i dag, men forhåpentligvis kan det være med på å nyanseere en debatt om hvordan vi skal forholde oss til konflikter, og dem som velger å ta radikale valg.

Thomas Østgaard
teatersjef

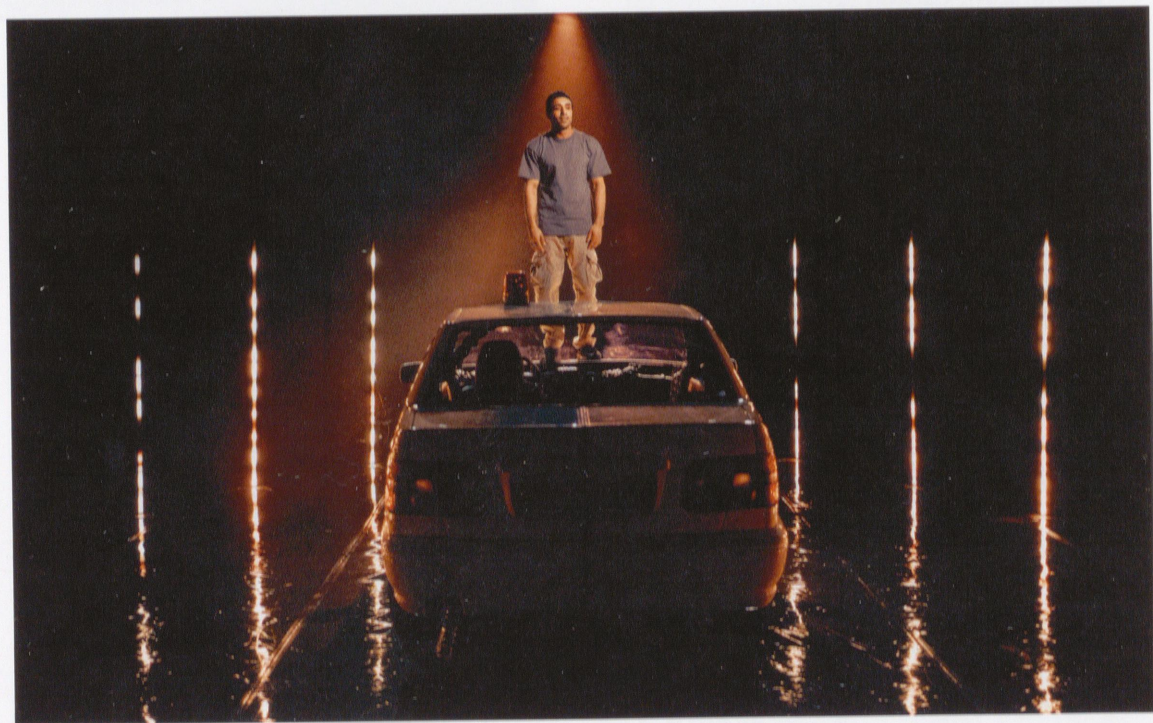


Foto: Magnus Skrede

Slipp lyset inn

Det er lett å fordømme et ungt menneske som river opp røttene sine og reiser ned til Syria for å delta i en blodig og brutal borgerkrig. Men i nærmøtet med Tariq, i Demian Vitanza sin roman *Dette livet eller det neste*, får vi ikke hvile i fordommene våre. I romanen møter vi et helt menneske, med en kompleks fortelling. Han peker på utenforskapens små byggesteiner, som etterhvert utgjør en mur mellom ham og samfunnet han lever i. Tariq føler han har feila allerede når han begynner på TIP'en etter ungdomsskolen. I møte med et system preget av til dels grove rasistiske holdninger og fordommer, tar han en rekke dårlige valg, før møtet med religionen blir en ny plattform for fellesskap og mening. *Dette livet eller det neste* er ingen heltehistorie, men en innsikt i hvordan en virkelighetsforståelse dannes i språket og selvbildet til et ungt menneske, og hvordan den gradvis kan forskyves og formørkes.

Pandemien utsatte denne premieren med et år. Hva har så skjedd i løpet av dette året? For å nevne noe: Taliban har tatt regjeringsmakt i Afghanistan, og sjølv om media har sluttet å skrive om det, er situasjonen der at kvinner er utsatt for grove brudd på menneskerettigheter. Russlands angrep på Ukraina – med grusomme bilder i media – har skapt en akutt situasjon, som igjen påkaller unge krigere som vil utgjøre en forskjell i verden.

Da vi dramatiserte denne romanen var vi usikre på om vi skulle ha med delen som beskriver oppholdet i Syria. Den er problematisk – for hva er sant og hva er ikke? Har vi rett til å fortelle denne historien på en scene? Samtidig er det nettopp i Syriakrigen at Tariq forstår det helt essensielle i denne romanen. Hans forsøk på å ta konsekvensene av

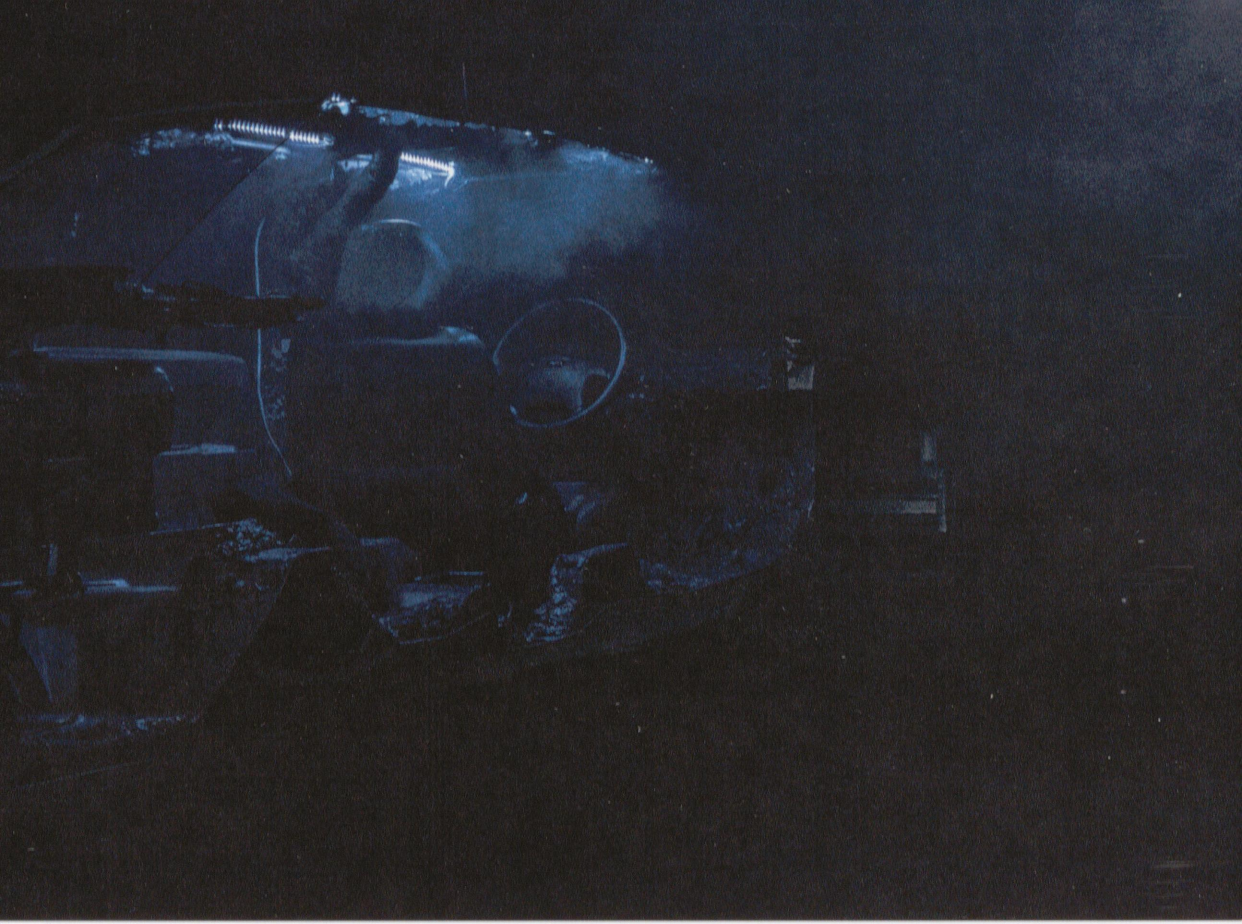


Foto: Erika Hebbert

verdens urettferdighet, utgjøre en forskjell og gi sitt liv en større mening, ender med opplevelsen av hvordan all mening blør ut i møtet med det voldelige og meningsløse hølet en krig er. Innsikten han sitter igjen med er: Å hate er som å drikke gift og forvente at fienden din skal dø. For krig er aldri verdt det, det finnes ingen overbevisning som er hellig nok.

Men å fortelle historien og dele denne innsikten, det er det mening i. Å slå hull på muren, og slippe lyset inn. Det er mørke dager i verden nå, men la oss fortsette å møtes og fortelle historier som kan hjelpe oss å forstå hverandre litt bedre – også det som er langt unna oss sjølv.

Miriam Prestøy Lie,
regissør



Dette livet eller det neste

– en teaterforestilling om veien fra rotløs østfoldungdom til syriafarer.

Da krigen i Syria brøt ut, reiste nesten 100 unge nordmenn til konfliktområdene for å støtte opprørerne. En av dem var Tariq fra Østfold. Dette er hans historie.

Forfatter Demian Vitanza holdt skrivekurs i et høysikkerhetsfengsel da han møtte Tariq – en ung, hjemvendt Syriafarer som ville dele sin fortelling. Romanen «Dette livet eller det neste» er basert på mange og lange samtaler mellom de to.

Nå er teksten bearbeidet for scenen. Regi er ved Miriam Prestøy Lie, som tidligere har stått for bl.a. Heddanominerte *Engelen frå Kobane*, om en annen side av Syriakonflikten. Tariq spilles av Ravdeep Singh Bajwa, kjent bl.a. fra NRK-seriene *Jordbrukerne* og *Norsk-ish*.

Hva får et ungt menneske til frivillig å oppsøke en av de blodigste borgerkrigene i vår tid? *Dette livet eller det neste* er en fortelling om å gå seg vill i søken etter mening og fellesskap.



Foto: Magnus Skrede

Medvirkende:

Regi: Miriam Prestøy Lie
Skuespiller: Ravdeep Singh Bajwa
Originaltekst: Demian Vitanza
Dramatisering: Miriam P. Lie og Idun Vik
Lysdesign: Yasin Gyltepe
Lyddesign: Sven Erga
Scenografi og kostymer: Helle Bendixen
Scenografiassistent: Kjersti Alm Eriksen
Kostymeassistent: Ellen Dæhli Ystehede
Dramaturg: Elin A. Grinaker
Produksjonsledere: Karoline Solbakken, Anette Havna Tømmerholen (2020/2021) og Anneli Sollie (2019/2020)
Inspisient: Andrine Pedersen Sandvær
Teknisk sjef: Bjørn Otten
Lydtekniker: Knut Håvard Lilleheier
Tekniker: Knut Ole Ringstad
PR: Ida Willassen og Hilde Marthinsen
Fysioterapeut: Hanne Ørmen
HMS-rådgiver: Linda Rusten Strømberg

Promofoto: Harald Fossen
Forestillingsfoto: Magnus Skrede

En stor takk til Fred Åge Johansen og VG2 i Teknikk og industriell produksjon ved Borg videregående skole 2020/2021 for kutting og prepping av bil brukt i scenografien!

Praktisk informasjon:

Forestillingen passer for voksne og ungdom fra 15 år.

Varighet: 1 time og 30 min.

NB! Det brukes strobelys og scenerøyk i forestillingen.

Mer informasjon på Østfold Internasjonale Teaters nettside: oit.no

20 % av billettinntektene fra turneen med denne forestillingen går til Røde Kors sitt arbeid i Ukraina.

Kunstnerisk team



Miriam Prestøy Lie

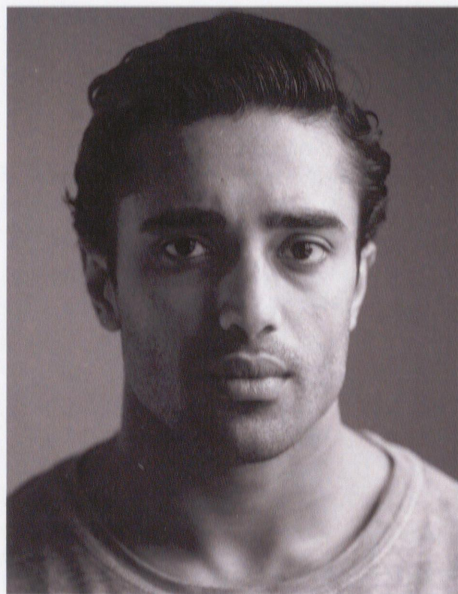
Miriam jobber som regissør på institusjonsteatre og i det frie feltet. Hun har i tillegg utviklet flere scenetekster og var med i det første kullet av husdramatikere på Dramatikkens Hus. Siden 2013 har hun sammen med Torkil Sandsund vært kunstnerisk leder for Teaterfestivalen i Fjaler, og sammen med Idun Vik står hun bl.a. står bak nystartede Bergen Dramatikkfestival og kuratorduoen Cornerstone i Bergen. Miriam har regissert de kritikerroste forestillingene *Alt det lyse og alt det mørke* og *Så vakker du er* (Sogn og Fjordane Teater), *Vårløysning* (Det Norske Teateret) og *Tordivelen flyr i skumringen* (Det Vestnorske Teatret). Dette er andre gang Miriam har regi på en monolog med Syriakrigen som utgangspunkt. Forrige gang var det stykket *Engelen frå Kobane*, som ble nominert til Heddaprisen for beste forestilling for ungdom i 2019.

(Foto: Erika Hebbert)

Ravdeep Singh Bajwa

Ravdeep er utdannet skuespiller ved Kunsthøgskolen i Oslo (2012–2015). Han spilte en av hovedrollene i den kritikerroste NRK-serien *Norsk-ish* fra 2020, og har også medvirket i filmer og TV-serier som *Jordbrukerne*, *Børning 2*, *Skitten snø*, *Best før*, *Match*, *Mortal*, *Skjelvet*, *Lillyhammer*, *Neste sommer* og *Livstid*.

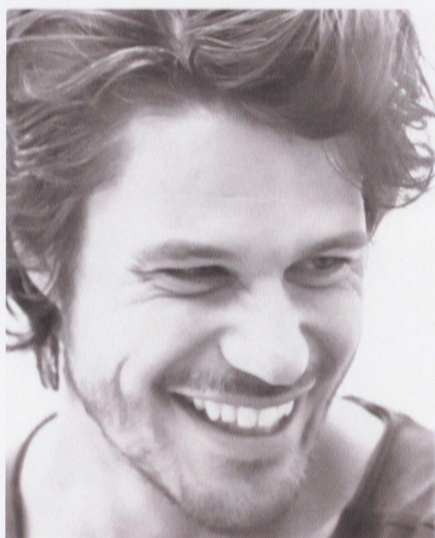
På teaterscenen har Ravdeep bl.a. spilt Benvolio i *Romeo og Julie* ved Rogaland Teater og Eben i *Begjær under almene* ved Nationalteatret.



Helle Bendixen

Helle er arkitekt og scenograf utdannet ved KHiO (2017-19, master i teater); Southern California Institute of Architecture og Arkitektur- og designhøgskolen i Oslo (2007-13, master i arkitektur). Hun har hatt en rekke oppdrag som scenograf/aktør i det frie scenekunstheltet, bl.a. med De utvalgte (bl.a. Skipet – Vol. 5 Short cuts - Heddaprisen Særlig kunstnerisk innsats) og Transiteatret, i tillegg til egne samarbeidsprosjekter (bl.a. Gjenstand for). Prosjektene har gjestet Black Box, Ultimafestivalen, Teaterfestivalen i Fjaler mfl. Som arkitekt har hun deltatt i ulike arkitekturprosjekter, utstillinger, forskning, undervisning og konkurranser.

(Foto: Lars Opstad)



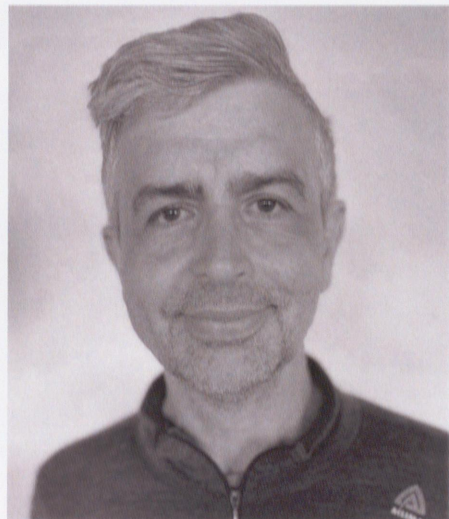
Yasin Gyltepe

Med over 15 års fartstid med lysdesign har Yasin opparbeidet seg bred erfaring både i utlandet og hjemme i Norge. Han har blant annet samarbeidet med Verdensteatret, Vinge/Müller, The Krumple og Cape Town International Ballet Company i Sør Afrika – og har etter hvert gjestet de fleste av Norges institusjonsteatre og frie scener.

Dette livet eller det neste er hans andre samarbeidsprosjekt med Østfold Internasjonale Teater og også den andre lyssettingen han designer med Prestøy Lie som regissør.

Sven Erga

Sven er lyddesigner, komponist og musiker. Til vanlig jobber han som lydmaster ved Nationalteatret i Oslo og har elektronisk lydsetting av teater som spesialitet. Han er tidligere lydansvarlig ved Den Nationale Scene i Bergen, Music Factory- og Ultimafestivalen, samt i teatergruppa Mobile Homes. Han har lang erfaring og har jobbet med mange kjente kunstnere. Han er utøvende musiker og komponerer musikk og lyd til film, teater, scene og lydinstallasjoner.





Demian Vitanza

Demian er forfatter og dramatiker. Han var sist tilknyttet Østfold Internasjonale Teater med filmatiseringen av sceneteksten Tyngde i 2020. For dette stykket ble han tildelt Ibsenprisen i 2019. Romanen Dette livet eller det neste fra 2017 ble nominert til P2-lytternes romanpris, og Vitanza mottok både Ungdommens kritikerpris og Østfoldungdommens kritikerpris. Boka er oversatt til engelsk, nederlandsk og tsjekkisk.

Foto: Tine Poppe



Elin A. Grinaker

Elin er utdannet dramaturg fra Institutt for Dramaturgi ved Aarhus Universitet. Hun har jobbet med blant annet Lisa Lie, Trine Wiggen, Demian Vitanza, Lene Therese Teigen, og Jenny Hval. I tillegg til dramaturgjobben ved ØIT er hun programdramaturg på Black Box teater og medredaktør i det feministiske nettfanzinet *Blazer fanzine*.

Foto: Glenn Meling



Idun Vik

Idun er initiativtaker og kunstnerisk leder for Cornerstone, som ved Vik & Lie utvikler og programmerer forestillinger, lesninger og samtaler med fokus på ny scenetekst. I 2020 etablerte de Bergen Dramatikkfestival i 2020. Idun er utdannet skuespiller ved Guildford School of Acting, og virker utøvende, skapende og som produsent. Hun jobber i ulike funksjoner både i det frie feltet og ved institusjonsteatre bl.a. Den Nationale Scene og BIT Teatergarasjen.

Foto: Hans Jørgen Brun



Inspisient: Andrine P. Sandvær

Andrine er snart ferdig med en bachelorgrad i prosjektledelse kunst og kreativ næring ved Høyskolen Kristiania i Oslo. Hun har fra tidligere bred erfaring fra kulturlivet, blant annet gjennom festivaler og teater. For tiden holder hun til hos ØIT, men hun jobber også i hjemtraktene som produsent hos UKM Norddalen og produksjonsmedarbeider ved Kristinspelet i Sel.

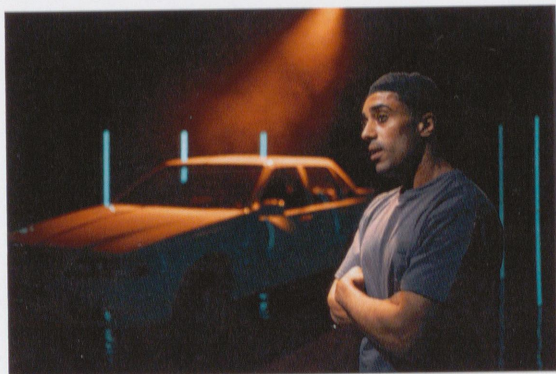
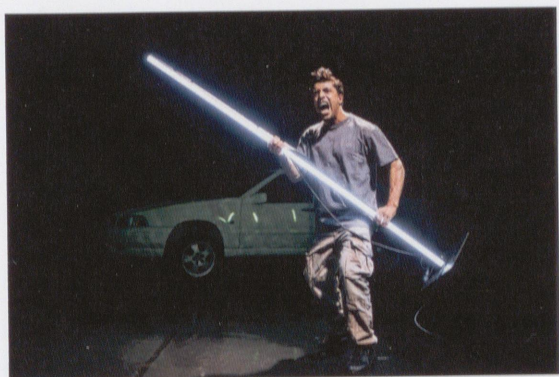


Foto: Magnus Skrede

Østfold Internasjonale Teater

*Vi glemte at vi hadde drømmer.
Vi glemte oss selv, hvem vi var.
Glemte alt. Bare sånn klarte vi å holde den
kursen vi hadde peila oss ut.
Det kunne ikke være feil, det vi var på vei til.
Det var det vi sa til oss selv.*

20 % av billettinntektene fra denne forestillingen går til Røde Kors sitt arbeid i Ukraina og for flyktingene fra krigen. De humanitære behovene er store.

Frivillighet Norge har laget en oversikt over etablerte hjelpeorganisasjoner og hvordan du kan støtte dem, se frivillighetnorge.no.